



CONVENIO DE COLABORACIÓN
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA
y
L'UNIVERSITÉ MONTPELLIER 2

*Deseosos de desarrollar sus relaciones institucionales
Considerando la deliberación del Consejo Científico de la Universidad Montpellier 2
Después de la presentación del presente convenio a las autoridades de tutela según los
textos reglamentarios*

La Universidad de la República
18 de Julio 1824 piso 1
Montevideo, Uruguay
representada por su Rector Dr. Rodrigo AROCENA

y

La Universidad Montpellier 2
Place Eugène Bataillon
34095 Montpellier cedex 5 - France
representada por su Presidente Prof. Jean-Louis CUQ

han convenido lo siguiente:

ARTÍCULO 1

El presente acuerdo está destinado a facilitar y a intensificar los intercambios científicos ya existentes entre las dos partes, en las ciencias fundamentales y aplicadas.

ARTÍCULO 2

Los intercambios corresponderán, en particular, a las disciplinas de interés común.

ARTÍCULO 3

Las dos partes acuerdan definir y realizar en común programas de investigación y de enseñanza en las áreas que serán incorporadas en los anexos respectivos a este convenio. Estos anexos formarán parte integrante de este convenio. En ellos se establecerán: objetivos, resumen y duración del programa de cooperación, así como los nombres de los



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

coordinadores de cada programa. Estos programas podrán permitir la puesta en marcha de cotutelas de tesis en cuyo caso se firmará un convenio específico.

ARTÍCULO 4

- a) Las dos partes intercambiarán documentos y materiales de investigación en las áreas definidas en los anexos.
- b) Podrán organizarse cursos, seminarios y coloquios.
- c) Cada una de las instituciones, según sus posibilidades, se esforzará en poner a disposición un cierto número de profesores y de investigadores que participarán, dentro de los límites de la reglamentación vigente en cada país,
 - en programas comunes de investigación
 - en programas comunes de enseñanza.
- d) Cada institución se compromete a recibir estudiantes de la contraparte si éstos cumplen con las condiciones de admisión vigentes en cada una de las universidades. Ellos estarán sometidos a los reglamentos vigentes de la universidad anfitriona. Las modalidades de intercambio serán objeto de anexos específicos.
- e) Los investigadores, docentes y estudiantes participantes en los programas involucrados en este acuerdo, deberán poseer un seguro que cubra riesgos de enfermedad y asegure la repatriación. Asimismo, deberán suscribir un seguro de responsabilidad civil.

ARTÍCULO 5

Ambas partes harán los máximos esfuerzos para la puesta en marcha de las actividades previstas en este Convenio. Asimismo, de común acuerdo, podrán solicitar financiamiento externo, principalmente en el marco de la cooperación franco-uruguaya, de la cooperación franco-sudamericana, y de los programas de la Comisión Europea, para la realización de estos objetivos.

ARTÍCULO 6

Ambas partes se consultarán cada vez que lo estimen conveniente y elaborarán cada año un balance de las acciones realizadas y en curso de ejecución.

ARTÍCULO 7

Cada programa de investigación será objeto de un Anexo al Acuerdo general donde se precisen las reglas aplicables en materia de confidencialidad, de publicaciones y de propiedad industrial, las que deberán cumplir la normativa de las dos instituciones.

Los resultados obtenidos en el curso del desarrollo de los programas de investigación no podrán ser utilizados para el registro de patentes o para una explotación comercial de una sola de las dos universidades sin autorización escrita de la otra. Cuando sea posible, las eventuales patentes deben ser registradas conjuntamente. Si una de las universidades renuncia a sus derechos, o no contesta dentro de los noventa días, la otra tiene derecho a registrarla en su propio nombre. La publicación o el intercambio gratuito de los resultados científicos no podrá hacerse sin el mutuo acuerdo de las dos partes, sobre todo si el programa tiene carácter confidencial.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

ARTÍCULO 8

El presente acuerdo será válido por un período de cinco años a partir de su firma. Cada cinco años se realizará una evaluación, y para su renovación se firmará un nuevo Acuerdo por igual período. El acuerdo podrá ser denunciado por una de las partes con un preaviso de seis meses. La notificación de la denuncia puede ser hecha en cualquier momento, y las acciones en curso deberán proseguir hasta su culminación.

ARTÍCULO 9

Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación del presente convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

Hecho en cuatro (4) ejemplares originales, dos (2) en francés y (2) en español.

Firmado el 22 de junio de dos mil siete

El Presidente de l'Université Montpellier2

Prof. Jean-Louis CUQ

El Rector de la Universidad de la República

Dr. Rodrigo AROCENA



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

ACCORD DE COOPERATION INTER UNIVERSITAIRE

entre

L'UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

et

**L'UNIVERSITÉ MONTPELLIER 2
SCIENCES ET TECHNIQUES**

*Désireuses de développer leurs relations institutionnelles
Vu l'accord du Conseil Scientifique de l'Université Montpellier 2
Après présentation du présent accord aux autorités de tutelle selon les textes
réglementaires*

L'Université de la Republica
18 de Julio 1824 piso 1
Montevideo-Uruguay
représentée par son Recteur Dr. Rodrigo AROCENA

et

L'Université Montpellier 2
Place Eugène Bataillon
34095 Montpellier cedex 5 - France
représentée par son Président Prof. Jean Louis CUQ

ont convenu ce qui suit :

ARTICLE 1

Le présent accord est destiné à faciliter et à intensifier les échanges scientifiques déjà pratiqués par les deux parties, dans le domaine des sciences fondamentales et appliquées.

ARTICLE 2

Les échanges concerneront les disciplines relevant des compétences des deux universités.

ARTICLE 3

Les deux parties conviennent de développer et de réaliser des programmes de recherche et d'enseignements communs dans des domaines qui sont définis dans des annexes à l'accord. Ces annexes font partie intégrante de l'accord. Elles mentionnent l'objectif, le résumé et la



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA

URUGUAY
durée du programme de la coopération, et les noms des coordinateurs. Ces programmes pourront permettre la mise en oeuvre de co-tutelle de thèse pour lesquelles une convention spécifique sera signée.

ARTICLE 4

- a) Les deux parties pourront échanger des documents et matériels de recherche dans les programmes définis en annexes.
- b) Des écoles d'été, séminaires et colloques pourront être organisés.
- c) Chacun des établissements, dans la mesure de ses possibilités, s'efforcera de permettre à un certain nombre de professeurs et de chercheurs de participer, dans le cadre de la réglementation en vigueur dans chaque pays,
 - aux programmes communs de recherche,
 - aux programmes communs d'enseignements.
- d) Chacun des établissements peut recevoir des étudiants de l'autre établissement sous réserve qu'ils remplissent les conditions d'admission en vigueur dans chacune des universités. Les modalités d'échanges feront l'objet d'annexes spécifiques.
- e) Les chercheurs, les enseignants-chercheurs et les étudiants participant aux programmes de coopération dans le cadre de cet accord devront avoir une couverture sociale assurance maladie et rapatriement durant leur séjour à l'étranger. Ils devront souscrire une assurance responsabilité civile.

ARTICLE 5

Les parties s'efforceront de tout mettre en œuvre pour assurer la réalisation du présent accord et, s'il y a lieu, pourront solliciter des financements principalement dans le cadre des échanges franco-uruguayiens, franco-sudaméricains, et des programmes de la Commission Européenne pour la réalisation des objectifs correspondants.

ARTICLE 6

Les deux parties se consulteront chaque fois qu'elles l'estimeront nécessaire et dresseront chaque année un bilan des actions réalisées et en cours de réalisation.

ARTICLE 7

Chaque programme de recherche fera l'objet d'une annexe à l'accord général dans laquelle seront précisées les règles applicables en matière de confidentialité, de publications et de propriété industrielle, selon les règles de chacune des parties. Il est d'ores et déjà convenu que les résultats obtenus au cours des programmes de recherche ne pourront donner lieu à une prise de brevet ou à une exploitation commerciale d'une seule des universités sans autorisation écrite de l'autre. Dans toute la mesure du possible, les brevets éventuels seront déposés conjointement. La publication ou l'échange gratuit des résultats scientifiques ne pourra se faire sans accord mutuel des deux partenaires, surtout si un caractère de confidentialité est attaché à ce programme.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA

URUGUAY
ARTICLE 8

Le présent accord est conclu pour une période de cinq ans à partir de la date de sa signature. Une évaluation sera faite à la fin de cinq ans, et l'Accord pourra être renouvelé. Il pourra être dénoncé par l'une des parties à tout moment, à condition de respecter un préavis de six mois. La notification de la dénonciation pouvant être faite à tout moment, et les actions en cours devront être poursuivies jusqu'à leur terme.

ARTICLE 9

Tout différent résultant de l'interprétation ou de l'application du présent accord se réglera selon la négociation directe. A tout moment, l'une des parties pourra proposer à l'autre des modifications.

Fait en quatre (4) exemplaires originaux, deux (2) en langue française et deux (2) en langue espagnole.

Signé le 22 Juin 2007

Le Président de l'Université Montpellier 2

Le Recteur de l'Université de la República

Prof. Jean-Louis CUQ

Dr. Rodrigo AROCENA

AYUDA MEMORIA

Asunto: UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA- UNIVERSITE MONTPELLIER 2

Fecha: 22 de junio de 2007

- En el día de la fecha se suscribe un Convenio-marco de Cooperación entre ambas instituciones.
- Las partes relevaron siguientes temas de interés común:

Facultad de Ciencias:

- Bioquímica, Fisicoquímica biológica(Profs. Ana Denicola, Sabina Vidal y Marcos Montesano)
- Biología Celular y molecular (Profs. Cristina Arruti y Mónica Marín)
- Física: Sistemas Complejos (Hugo Fort)
- Matemáticas: Teorías Invariantes y Variedades esféricas; teorías de representación y álgebras de Hopf. (Profs. Mario Wschebor , Mordecki y Ferrer)
- Ciencias de la Tierra: Geología, Hidrogeología y Paleontología. (Prof.Richard Fariña).
- Ecología, Biodiversidad y Ciencias Ambientales.(Profs. De Feo y Néstor Mazzeo)
- Incubadoras de Empresas de Base Tecnológica: valorización y transferencias políticas de creación de empresas.(Prof. Pedro Geille)

Facultad de Medicina:

- Biotecnología de la salud (Prof. Chabalgoity)
- Fisiología: Procesos de envejecimiento (Profs. Morales y Ponce)
Neurociencias (Prof. Patricia Cassina).
- Neurología (Prof. Pebet, Ketzoian y Perna)

Facultad de Agronomía

- Ciencias del agua y del medio ambiente.(Profs. Mario García, Mario Pérez, Inés Gazzano, Rodolfo Pedocchi)
- Biodiversidad y conservación de las especies.(Profs. Mercedes Rivas y Pablo Speranza)

Facultad de Ingeniería

- Microelectrónica y robótica (Prof. Fernando Silveira)
- Informática y gestión. (Prof. Héctor Cancela y Dina Wonseber)
- Materiales.(Prof. Aldo Bologna)
- Ciencias del agua.(Prof. Ismael Piedra-Cueva).

Facultad de Química – Polo Tecnológico

- Ciencia y tecnología farmacéutica (Prof. Andrés Lalanne)
- Síntesis química orgánica
- Diagnóstico por biotecnologías
- Incubación de empresas

- Análisis de alta tecnología

Ingeniería de Alimentos (Facultades de: Agronomía, Ingeniería, Química y Veterinaria)

- Fabricación, tratamiento y trazabilidad (Prof. Patricia Lema)

Comisión Sectorial de Investigación Científica

- Incubadoras y creación de empresas. (Prof. Judith Sutz)
- Valorización de resultados de investigación
- Interacción universidad-producción

Se definieron para estos temas diferentes modalidades de cooperación, destacándose:

- intercambio de docentes e investigadores
- pasantías
- proyectos de investigación conjuntos
- Colaboración en programas de posgrado
- Cooperación en el marco de los proyectos ECOS, AMSUD y PREFALC
- Integración, asociación y construcción de redes.
- Intercambio de informaciones: particularmente la Université Montpellier 2 informará sobre programas de investigación europeos (7°. Programa Marco)
- Intercambio de estudiantes